URDULIZKO UDALERRIKO GOIETA KALEKO 1 ZENBAKIAN BI LOKAL GAITZEKO OBRA-KONTRATUA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE HA DE REGIR EL CONTRATO DE OBRAS DE HABILITACIÓN DE DOS LOCALES EN GOIETA 1, DEL MUNICIPIO DE URDULIZ

AURKIBIDEA / ÍNDICE

1. Klausula Cláusula 1	Kontratuaren xedea Objeto del contrato	3. orria Pág. 3
2. Klausula Cláusula 2	Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua eta kontratuaren balio zenbatetsia Presupuesto base de licitación y valor estimado del contrato	3. orria Pág. 3
3. Klausula Cláusula 3	Kontratuaren iraupena eta entregatzeko epea Duración del contrato y plazo de entrega	4. orria Pág. 4
4. Klausula Cláusula 4	Hornitu beharreko elementuak eta burutu beharreko lanak Elementos a suministrar y trabajos a realizar	4. orria Pág. 4
5. Klausula Cláusula 5	Enpresa lizitatzaileak bete beharreko baldintzak Requisitos que han de cumplir las empresas licitadoras	5. orria Pág. 5
6. Klausula Cláusula 6	Esleipendunaren eskubide eta betebeharrak Derechos y obligaciones del adjudicatario	7. orria Pág. 7
7. Klausula Cláusula 7	Araudia Normativa	8. orria Pág. 8
8. Klausula Cláusula 8	Zuinketa-akta. Lanen hasiera Acta de replanteo. Inicio de los trabajos	9. orria Pág 9
9. Klausula Cláusula 9	Lanen babesa, seinaleztapena eta informazioa Protección, señalización e información de los trabajos	9. orria Pág 9
10. Klausula Cláusula 10	Kalitate-kontrola Control de calidad	10. orria Pág. 10
11. Klausula Cláusula 11	Ingurumenaren babesa Protección medioambiental	10. orria Pág. 10
12. Klausula Cláusula 12	Hondakinak deuseztatzea Eliminación de residuos	11. orria Pág. 11

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

13. Klausula Cláusula 13	Laneko arriskuen plana Plan de Riesgos Laborales	11. orria Pág. 11
14. Klausula Cláusula 14	Bermea Garantía	12. orria Pág. 12
15. Klausula Cláusula 15	Kontratua gaizki betetzea Cumplimiento defectuoso del contrato	12. orria Pág. 12
16. Klausula Cláusula 16	Kontratua suntsiaraztea eta amaitzea Resolución y extinción del contrato	13. orria Pág. 13

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

URDULIZKO ZENBAIT BIDE-EREMUTAN ASFALTOA KONPONTZEKO ETA BIRJARTZEKO OBRAK ETA MARGOTZE LANAK-KONTRATUA ARAUTUKO DUTEN BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	**PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS QUE HA DE REGIR EL CONTRATO DE HABILITACIÓN DE DOS LOCALES EN GOIETA 1 DEL MUNICIPIO DE URDULIZ**
1.- KONTRATUAREN XEDEA	**1.- OBJETO DEL CONTRATO**
Kontratu honen xedea da Urdulizko udalerriko Goieta kaleko 1. zenbakian dauden bi lokal gaitzeko obrek bete behar dituzten gutxieneko baldintza teknikoak deskribatzea.	El presente contrato tiene por objeto la descripción de las condiciones técnicas mínimas que ha de cumplir las obras de habilitación de dos locales situados en Goieta 1, bajo del municipio de Urduliz.
Lokalak duela gutxi eraikitako etxebizitza-eraikin batean daude, eta 112,00 m2-ko azalera dute bakoitzak.	Los locales se ubican en un edificio de viviendas de reciente construcción con una superficie de 112,00 m2 cada uno.
Definitutako kontratuak obra-kontratuaren kalifikazioa du, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 13. artikuluaren arabera. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora.	El contrato definido tiene la calificación de contrato de obras de acuerdo con el artículo 13 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre , de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.
2.- LIZITAZIOAREN AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA	**2.- PRESUPUESTO DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO**
Kontratuaren ondoriozko prestazioak egiteko lizitazioaren oinarrizko aurrekontua LAUROGEITA HEMERETZI MILA ZORTZIEHUN ETA HOGEITA HAMALAU EURO ETA HOGEITA HAMALAU ZENTIMO (99.834,34 €), ETA HOGEI MILA BEDERATZIEHUN ETA HIRUROGEITA BOST EURO ETA HOGEITA BAT ZENTIMO (20.965,21 €), BEZaren KONTURA; GUZTIRA, EHUN ETA HOGEI MILA ZAZPIEHUN ETA LAUROGEITA HEMERETZI EURO ETA BERROGEITA HAMABOST ZENTIMO (120.799,55 €) izango dira. Lizitatzaileek zenbateko hori beherantz hobetu dezakete.	El presupuesto base de licitación para la realización de las prestaciones derivadas del contrato será de NOVENTA y NUEVE MIL OCHOCIENTOS TREINTA Y CUATRO EUROS CON TREINTA Y CUATRO CENTIMOS DE EURO (99.834,34 €) más VEINTE MIL NOVECIENTAS SESENTA Y CINCO EUROS CON VEINTIUN CENTIMOS DE EURO (20.965,21€) en concepto de IVA haciendo un total de CIENTO VEINTE MIL SETECIENTAS NOVENTA Y NUEVE EUROS CON CINCUENTA Y CINCO CENTIMOS DE EURO (120.799,55 €) cantidad que podrá ser mejorada a la baja por los licitadores.

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

Kontratu honetarako zenbatetsitako balioa LAUROGEITA HEMERETZI MILA ZORTZIEHUN ETA HOGEITA HAMALAU EURO ETA HOGEITA HAMALAU ZENTIMO (99.834,34 €) (BEZik gabe) da.	El valor estimado para este contrato asciende a NOVENTA y NUEVE MIL OCHOCIENTOS TREINTA Y CUATRO EUROS CON TREINTA Y CUATRO CENTIMOS DE EURO (99.834,34 €) (IVA excluido).
3.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA ENTREGATZEKO EPEA Lanak zuinketa-akta sinatu ondoren hasiko dira, eta gehieneko epea (4) HILABETEKO izango da. Kontratuaren iraupena Zuinketa Akta egunetik aurrera zenbatuko da.	**3.- DURACIÓN DEL CONTRATO Y PLAZO DE ENTREGA** Las labores comenzarán una vez realizada la firma del acta de replanteo, siendo el plazo máximo estimado para la ejecución de la habilitación de los locales CUATRO (4) MESES, La duración del contrato se contará a partir de la fecha del acta de replanteo.
4.- EGIN BEHARREKO LANAK Lokalek, gaur egun, obrako barne-akaberak dituzte, zoruko eta sabaiko ageriko hormigoizko forjatuarekin, eta perimetro-itxitura hainbat formatutako adreiluarekin eginda; forjatuaren kota ataripearen sarbide-kotatik 30 cm-ra dago. Kanpoaldetik fatxadako baoak markatuta daude, margotu gabeko morteroz zarpiatuta, eta gainerako paramentua akaberarekin amaituta geratzen da, eraikinaren fatxada osoa bezalaxe. Instalazioetarako hartune guztiak dituzte, eta goiko solairuko saneamendua sabaitik zintzilik dago. Honekin batera doazen planoetan eta aurrekontuan definitutakoak dira egin beharreko jarduketak. Proposatutako programak komun eta aldagela irisgarriak dituen lokaletako bat gaitzen du, sexuaren arabera bereizita, eta beste lokala erabat garbi uzten du. Hauek dira lanak:	**4.- TRABAJOS A REALIZAR** Los locales actualmente tienen los acabados interiores de obra, suelo y techo con forjado de hormigón visto y cierre perimetral en ladrillo de varios formatos, la cota del forjado está a 30 cm por debajo de la cota de acceso del soportal. Por el exterior quedan marcados los huecos de fachada, que están raseados de mortero sin pintar, quedando el resto del paramento terminado con acabado igual que el conjunto de la fachada del edificio. Disponen de todas las acometidas de instalaciones y cuelga visto de techo el saneamiento de la planta superior. Las actuaciones a realizar son las definidas en los planos y presupuesto que se adjuntan. El programa planteado habilita uno de los locales con aseos y vestuarios accesibles, separados por sexos y deja el otro local totalmente diáfano. Los trabajos consisten en:

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

- Igeltserotza eraistea, ataripeko sarbidea irekitzeko. - Lurzoruaren maila jasotzea enkofratu galduaren eta konpresio-geruzaren elementuen bidez. - Komun-aldagelen moduluak eta fatxaden estaldura bertikala egitea igeltsu laminatuzko panelen sistemaren tabike bidez. - UO eta UB iturgintzako instalazioa eta komun-aldagelen saneamendua egin, komunekin eta laguntza-elementu irisgarriekin. - Elektrizitate-instalazioa, babes-koadroa, bi lokaletako argiztapena eta ateratze-sistema komun-aldageletan. - Komun-aldageletako zoru eta hormetako zeramikazko estaldura, gehi aurretiko eta iragazgaiztasuna. - Lokalaren gainerako zoladura eta lokal gardenaren zoladura erretxina sintetiko jarraitua estaltzea. - Akabera pintatua lokaletako paramentuetarako. - Sabai misto faltsua, igeltsu laminatuzko plaken jarraitua eta zurezko zuntzezko plaka akustiko erregistragarria bidez. - Taula fenolikoko barne-arotzeria eta aluminio lakatuzko kanpo-arotzeria sarrerako ateetan.	- Demolición de la albañilería para apertura de acceso a soportal. - Levante de nivel de suelo mediante elementos de encofrado perdido y capa de compresión. - Ejecución de los módulos de aseos-vestuarios y trasdosado de fachadas mediante tabiquería de sistema de paneles de yeso laminado. - Instalación de fontanería AF y AC y saneamiento de los aseos-vestuarios, con sanitarios y elementos de ayuda accesibles. - Instalación de electricidad incluido cuadro de protección, iluminación en ambos locales y sistema de extracción en aseos-vestuarios. - Revestimiento cerámico en suelos y paredes de aseos-vestuarios, previa impermeabilización de los mismos. - Revestimiento del pavimento del resto del local y del local diáfano con resina sintética continua. - Acabado pintado para los paramentos de los locales. - Falso techo mixto, continuo de placas de yeso laminado y registrable de placas acústicas de fibra de madera. - Carpintería interior de tablero fenólico y carpintería exterior de aluminio lacado en puertas de acceso.
5.- ENPRESA LIZITATZAILEEK BETE BEHARREKO BALDINTZAK	**5.- REQUISITOS QUE HAN DE CUMPLIR LAS EMPRESAS LICITADORAS**

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

A) GIZA BALIABIDEAK Kontratistak kontratuaren xedea behar bezala betetzeko behar diren giza baliabideak izan beharko ditu. Proposamenetan, zerbitzua egiteko duten plantilla eta atxikitako langileen kualifikazioa adierazi beharko dute lizitatzaileek. Era berean, proposatutako taldea eta antolaketa koordinatzeko eginkizunak garatuko dituen pertsona bat proposatu beharko dute. Horiek guztiek behar bezalako kualifikazioa izan beharko dute. Langilerik ez izateak ez du inola ere aitzakiatzat balioko, zerbitzua epe barruan edo forma egokian ez eskaintzeko. Esleipendunari laguntzen dioten pertsona guztiak, lankidetza noizbehinkakoa edo iraunkorra izan, esleipendunaren zerbitzura daude esklusiboki, eta ez dute inolako harreman juridikorik edo lan-harremanik izango Udalarekin. Esleipendunaren kargura egongo dira lan-harremanetik eratorritako betebehar guztiak.	**A) MEDIOS PERSONALES** El contratista deberá contar con los medios personales necesarios para poder cumplir satisfactoriamente el objeto del contrato. En las proposiciones, los licitadores han de indicar la plantilla con la que cuentan para realizar el servicio, cualificación del personal adscrito Asimismo, deberán proponer una persona que desarrolle las funciones de coordinación del equipo y organización propuesta. Todos ellos deberán contar con la oportuna cualificación. En ningún caso podrá servir de pretexto la falta de personal para no ofrecer el servicio en plazo o en forma. Todas las personas que colaboren con el adjudicatario, con independencia de que la colaboración sea esporádica o permanente, están exclusivamente al servicio de éste, sin que en ningún caso tengan relación jurídica ni laboral con Ayuntamiento, siendo de su cargo todas las obligaciones derivadas de la relación laboral que mantengan.
B) BALIABIDE TEKNIKOAK Hornidura eta instalazioa behar bezala garatzeko beharrezkoak diren baliabide tekniko eta materialak izan beharko ditu kontratistak, eta baliabide horiek ez izateak ez du inola ere balio izango kontratuaren xedea geldiarazten duten atzerapenak justifikatzeko. Zerbitzuari atxikitako baliabide materialak baldintza erabat operatiboetan ulertuko dira, eta ezin izango dute justifikatu atzerapenik, edo etenaldirik lanen plangintzan. Bitarteko material guztiak behar bezala operatibo egon beharko dira kontratuak irauten duen bitartean, eta behar adina baliabide izan	**B) MEDIOS TÉCNICOS** El contratista deberá contar con los medios técnicos y materiales necesarios para el correcto desarrollo del suministro e instalación, sin que en ningún caso pueda servir la falta de los mismos para justificar demoras o retrasos que paralicen el objeto del contrato. Los medios materiales adscritos al servicio se entenderán en condiciones plenamente operativas, no pudiendo justificar demoras, retrasos o interrupciones en la planificación de trabajos. Todos los medios materiales deberán encontrarse perfectamente operativos durante el contrato y ser

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

beharko dira baldintza-agiri honetan ezarritako betekizun, funtzio eta maiztasun guztiak behar bezala betetzeko, esleipendunaren eskaintzaren arabera. Ondasun material guztien mantentze- eta kontserbazio-gastuak esleipendunak ordainduko ditu.	suficientes en número para desempeñar correctamente todos los requisitos, funciones y frecuencias establecidos en este Pliego y de acuerdo a la oferta del adjudicatario. Los gastos de mantenimiento y conservación de todos los bienes materiales serán por cuenta del adjudicatario.
6.- ESLEIPENDUNAREN ESKUBIDEAK ETA BETEBEHARRAK 1. Erakunde esleipendunak kontratuan hitzartutako prezioa jasotzeko eskubidea izango du. 2. Kontratista behartuta dago hornidura eta instalazioa ezartzekoa den araudiak eskatutako epeen eta betekizunen arabera egitera, batez ere estatu, autonomia-erkidego edo erkidego mailako beste administrazio publiko batzuekiko betebeharrak betetzeari dagokionez. 3. Erakunde esleipendunak pertsona bat izendatu beharko du kontratuaren kudeaketa materialak dakartzan zeregin eta zerbitzu guztietarako, udalarekiko arduradun eta solaskide izan dadin. 4. Erakunde esleipendunak eta haren langileek Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta harekin bat datozen xedapenetan araututakoa bete beharko dute beti. Bereziki, eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du, eta ezin izango da kopiatu edo erabili kontratuaren berezko xedeetarako ez bada. Betebehar horrek bere horretan iraungo du, baita epe mugagabean ere. Betebehar hori funtsezko kontratu-betebehartzat jotzen	**6.- DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO** 1. La entidad adjudicataria tendrá derecho al abono del precio convenido en el contrato. 2. El contratista está obligado a realizar el suministro e instalación de acuerdo a los plazos y requisitos exigidos por la normativa de aplicación, en especial cuando se trate del cumplimiento de obligaciones con otras Administraciones públicas a nivel estatal, autonómico o comunitario. 3. La entidad adjudicataria deberá designar una persona que será la responsable e interlocutora con el Ayuntamiento para todas aquellas tareas y servicios que conlleve la gestión material del contrato. 4. La entidad adjudicataria, así como su personal, deberá respetar en todo caso lo regulado por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y disposiciones concordantes. En especial, deberá respetar el carácter confidencial de la información a la que tenga acceso, sin que la misma pueda ser copiada ni utilizada con otros fines que no sean los propios del contrato. Esta obligación subsistirá incluso finalizado el mismo, con carácter indefinido. Esta obligación se considera obligación contractual esencial a efectos de lo previsto

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

da SPKLren 211.1) artikuluan aurreikusitakoaren ondorioetarako, eta, beraz, ez betetzeak udalaren borondatez kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.	en el artículo 211.1) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato a voluntad del Ayuntamiento.
5. Zerga-arloan, lan-arloan eta Gizarte Segurantzaren arloan indarrean dauden betebehar guztiak bete beharko ditu erakunde esleipendunak, eta administrazio-klausula zehatzen pleguko 27. eta 28. puntuetan ezarritako gutxieneko lan-baldintzak betetzen dituela bermatu beharko die langileei. Baldintza horiek betetzen ez badira, arau-hauste arintzat joko da, eta dagokion zigorra ezarriko da kontratuaren aurrekontuan.	5. La entidad adjudicataria deberá cumplir con todas las obligaciones vigentes en materia fiscal, laboral y de la Seguridad Social, garantizando a sus trabajadores el cumplimiento de las condiciones laborales mínimas establecidas en los puntos 27 y 28 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, cuyo incumplimiento será calificado como infracción leve, dando lugar a la oportuna penalidad en el presupuesto del contrato.
6. Erakunde esleipendunak, kontratu honen xede diren prestazioen garapenean, emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko neurriak hartuko ditu.	6. La entidad adjudicataria contemplará en el desarrollo de las prestaciones objeto del presente contrato medidas tendentes a promover la igualdad de hombres y mujeres.
7.- ARAUDIA	**7.- NORMATIVA**
Aurkeztutako material guztiek eta horien kokapenak indarrean dagoen segurtasun-araudia beteko dute. - Urdulizko Arau Subsidiarioak - Eraikuntzaren Kode Teknikoa (EKT) - Irisgarritasunari buruzko 60/2000 Dekretua - Behe-tentsioko erregelamendu elektroteknikoa.	Todos los materiales aportados así como su colocación cumplirán con la Normativa vigente - Normas Subsidiarias NNSS de Urduliz - Código técnico de la Edificación CTE - Decreto de accesibilidad 60/2000 - Reglamento Electrotécnico de baja tensión
Oro har, Estatuko, Europako eta Euskal Autonomia Erkidegoko ingurumen-legeria beteko da, bai eta ibilgailu-galtzadak egoera onean egoteari aplika dakiokeen oro ere.	En general, además, se observará la legislación ambiental estatal, europea y de la Comunidad Autónoma Vasca y todo aquello que genere menos residuos y menor huella de carbono.
8.- ZUINKETA-AKTA. LANEN HASIERA	**8.- ACTA DE REPLANTEO. INICIO DE LOS**

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

Lantokia ireki eta zuinketa-akta sinatu ondoren, esleipendunak kontratatutakoa gauzatuko du. Kontratuaren enpresa esleipendunak lanen zati bat azpikontratatzen badu edo langile autonomoak kontratatzen baditu, Udalaren bulego teknikoari jakinarazi beharko dio, obra egikaritzen den bitartean segurtasun-koordinatzaile bat kontrata dezan.	**TRABAJOS.** Una vez realizada la apertura de centro de trabajo y firmada el acta de replanteo el adjudicatario procederá a realizar la ejecución de lo contratado. En caso de que la empresa adjudicataria del contrato subcontratase parte de los trabajos o contratara a personal autónomo deberá de dar aviso a la oficina técnica del Ayuntamiento para proceder a la contratación de un Coordinador de seguridad durante la ejecución de la obra.
9.- LANEN BABESA, SEINALEZTAPENA ETA INFORMAZIOA Garrantzi berezikotzat jotzen dira lanean hartu beharreko segurtasun-baldintzak, erabiltzaileentzako eta langileentzako arriskuak ezabatzen direla bermatzeko. Uneoro beteko da seinaleztapenari, balizamenduari eta garbiketari buruzko Arriskuen Ebaluazioa edo Segurtasun Plana, eta arreta berezia jarriko da Goieta kaletik atarietarako sarbide irisgarritik zirkulazioko gunea garbi, libre eta obrako materialez libre mantentzeko. Lokalen kanpoaldea ez da erabiliko materialen, kableen eta abarren biltegi gisa, eta okupazioa murriztu egingo da materialak deskargatzeko eta fatxada egokitzeko lanak egiteko behar den denborara. Lan-eremua behar bezala mugatuta egongo da. Enpresa esleipenduna arduratuko da bizilagunei kanpoko espazioaren okupazioaren berri emateaz, bai eta obrak eragindako istripuak, ur-mozketak, argi-mozketak eta abar prebenitzeko beharrezkoa den beste edozein zirkunstantziaren berri emateaz ere.	**9.- PROTECCIÓN, SEÑALIZACIÓN E INFORMACIÓN DE LOS TRABAJOS** Se considera de especial importancia las condiciones de seguridad a adoptar durante los trabajos, que garanticen la eliminación de riesgos para las personas usuarias así como la de los propios trabajadores. Se cumplirá en todo momento la Evaluación de Riesgos o Plan de seguridad, sobre señalización, balizamiento y limpieza, con especial cuidado en mantener limpia, libre y expedita de materiales de obra, la zona de circulación desde el acceso accesible de la calle Goieta a los portales. El exterior de los locales no se utilizará como almacén de materiales, cables etc. y su ocupación se reducirá al tiempo necesario para la carga descarga de materiales y la ejecución de los trabajos de adecuación de la fachada, siendo la zona de trabajo debidamente acotada. Será la empresa adjudicataria la encargada de notificar a los vecinos la ocupación del espacio exterior, así como cualquier otra circunstancia necesaria para prevenir accidentes a consecuencia de la obra, cortes de agua, de luz etc.

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

10.- KALITATE-KONTROLA Udalak, zerbitzu teknikoen bitartez, zehaztapenak betetzen ez dituzten materialak edo exekuzio materialak errefusatzeko eskubidea gordetzen du. Era berean, laborategi homologatuek egindako kalitate-kontroleko analisiak eta entseguak agindu ahal izango ditu, materialen eta exekuzioaren kalitatea bermatzeko beharrezkotzat jotzen badira. Entsegu horien zenbatekoa esleipendunak ordainduko du. Esleipendunak berehala eta Udalaren kargurik gabe ordeztu beharko ditu aipatutako zehaztapenak betetzen ez dituzten edo entseguak gainditzen ez dituzten materialak edo exekuzio materialak, ezarritako zehapen-araubidea aplikatu ala ez.	**10.- CONTROL DE CALIDAD** El Ayuntamiento, a través de los servicios técnicos, se reserva el derecho a rechazar aquellos materiales o las ejecuciones materiales que no cumplan con las especificaciones. Así mismo, podrá ordenar los análisis y ensayos de control de calidad que se entiendan necesarios para garantizar la misma a los materiales y a la ejecución, efectuados por laboratorios homologados. El importe de estos ensayos, correrá a cargo del adjudicatario. El adjudicatario estará obligado a sustituir de forma inmediata y sin cargo para el Ayuntamiento los materiales o las ejecuciones materiales que no cumplan las especificaciones o no superen los ensayos antedichos, con independencia de la aplicación del régimen sancionador establecido.
11.- INGURUMENAREN BABESA Udalaren interes nagusia da kontratu hau ingurumena babesteagatik nabarmentzea eta, ahal den neurrian, herritarrei eragozpenik ez eragitea; izan ere, lanak eta jarduketak bide publikoan egingo dira beti. Horregatik, eta hurrengo atalean adierazitako hondakinak ezabatzea alde batera utzita, mantentze-lanetan eta konponketetan erabilitako material guztiek indarrean dagoen araudia bete beharko dute, garbiketa-produktuak, pinturak eta disolbatzaileak barne. Era berean, erabilitako ekipoek eta egindako lanek zorrotz bete beharko dute kutsadura akustikoari buruz indarrean dagoen araudia.	**11.- PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL** Es interés primordial del Ayuntamiento que este contrato destaque por la protección medioambiental y evitar en lo posible ocasionar molestias al ciudadano. Por ello, y con independencia de la eliminación de residuos que se indica en el apartado siguiente, la totalidad de los materiales empleados en la ejecución de los trabajos de habilitación, deberán ajustarse a la normativa vigente, incluyendo productos de limpieza, pinturas y disolventes. Asimismo, tanto los equipos empleados como las labores realizadas, deberán cumplir escrupulosamente la normativa sobre contaminación acústica vigente.

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

12.- HONDAKINAK DEUSEZTATZEA

Eraikuntza- eta eraispen-hondakinen ekoizpena eta kudeaketa (EEH) arautzen duen otsailaren 1eko 105/2008 Errege Dekretuan ezarritakoaren eta ingurumen-baldintzen arabera, obren enpresa kontratistek honako hauek egin beharko dituzte:

- Eraikuntzako eta eraisketetako hondakinak kudeatzea, aplikatu beharreko legeriaren arabera.

- Benetan ekoitzitako eraikuntzako eta eraisketetako hondakinak, hala badagokio, obran kudeatu direla edo balorizazio-instalazio batera entregatu direla egiaztatzen duen dokumentazioa izatea, hondakinen kudeatzaileak trata ditzan legerian ezarritako baldintzetan. Hondakinak behar bezala kudeatzea justifikatzen duten EEHak Udalari aurkeztuko zaizkio kontratatutako lanak amaitzean.

13.- LANEKO ARRISKUEN PLANA

Esleipendunak, bere proposamenarekin batera, arriskuen ebaluazioa edo, hala badagokio, segurtasun-plana egin eta aurkeztu beharko du, eraikuntza-obretako gutxieneko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituen urriaren 24ko 1627/1997 Errege Dekretuarekin bat etorriz (urriaren 25eko BOE). Maiatzaren 19ko 604/2006 Errege Dekretuak aldatua (maiatzaren 29ko BOE).

Arriskuen ebaluazio horretan oinarrituta, langileentzako informazio-dokumentu bat idatziko du, eta bertan deskribatuko du zer

12.- ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Conforme a lo establecido en el *Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición (RCDs),* y los requisitos ambientales las empresas contratistas de obras deberán:

- Gestionar los RCDs conforme a la legislación aplicable.

- Disponer de la documentación que acredite que los RCDs realmente producidos han sido gestionados, en su caso, en obra o entregados a una instalación de valorización para su tratamiento por gestor de residuos, en los términos establecidos en la legislación. Los Documentos de identificación de residuos sin identificación previa (DISNP) y los documentos de identificación de residuos con notificación previa de traslado (DI) que justifican la correcta gestión de los residuos se presentarán al Ayuntamiento a la finalización de los trabajos contratados.

13.- PLAN DE RIESGOS LABORALES

El adjudicatario deberá elaborar y presentar con su propuesta la evaluación de riesgos o Plan de Seguridad, en su caso, de todas las actividades que, de acuerdo con la misma vaya a realizar de acuerdo con el Real Decreto 1627/1997, de 24 de octubre, por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción (BOE de 25 de octubre). Modificado por el Real Decreto 604/2006, de 19 de mayo (BOE de 29 de mayo).

Con base a esta evaluación de riesgos,

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

arrisku dituzten eta zer prebentzio-neurri hartu behar dituzten arrisku horiek murrizteko edo desagerrarazteko. Bestalde, enpresan laneko arriskuen prebentzioan adituak diren teknikariak daudela egiaztatuko da, egoerak hala eskatzen duenean. Egikaritze-fasean segurtasun- eta osasun-koordinatzailea kontratatu behar izanez gero, Udalari jakinaraziko zaio lanak hasi aurretik, hark kontratua egin dezan. **14.- BERMEAK** Gauzatutako obraren berme-epea BI (2) URTEKOA izango da, fabrikazio-, garraio- eta instalazio-akats edo akats ororen aurka, harrera-akta sinatzen denetik zenbatzen hasita, eta epe hori hobetu ahal izango da eskaintzetan. **15.- KONTRATUA GAIZKI BETETZEA** Kontratistak Administrazio Klausula Partikularren Pleguan, Preskripzio Teknikoen Pleguan eta aurkeztutako proposamenean ezarritako baldintzetan bete beharko du kontratua. Ez-betetze hori akastuntzat edo kontratuaren prestazioen ez-betetze osotzat edo partzialtzat joko da, eta Udalak kontratua suntsiaraztea edo SPKLren 192. artikuluan aurreikusitako zigorrak ezartzea aukeratu ahal izango du. Zigorrak ez-betetzearen larritasunarekiko proportzionalak izango dira, eta haien zenbatekoak ezin izango du kontratuaren aurrekontuaren 100eko 10a gainditu.	redactará un documento informativo para los trabajadores, en el que describa los riesgos a que están expuestos, y las medidas preventivas que deben llevar a cabo para reducirlos o eliminarlos. Por otra parte, se acreditará la existencia de técnicos expertos en prevención de riesgos laborales en la empresa, para cuando la situación lo requiera. En caso de ser necesaria la contratación de Coordinador de Seguridad y Salud en fase de ejecución se informará al Ayuntamiento para que este proceda a su contratación, previa al inicio de los trabajos. **14.- GARANTÍA** El período de garantía de la obra ejecutada será de UN (1) AÑO, contra todo vicio o defecto de fabricación, transporte e instalación, contado desde la firma del acta de recepción, pudiendo mejorarse este período en las ofertas. **15. CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DEL CONTRATO** El contratista está obligado a cumplir el contrato en los términos reflejados en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, así como por lo establecido en la proposición presentada. Su incumplimiento será considerado ejecución defectuosa o incumplimiento total o parcial de las prestaciones del contrato, pudiendo el Ayuntamiento optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades previstas en el artículo 192 de la LCSP. Las penalidades deberá ser proporcionales a la gravedad del

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

Zigorrak ez dira lotuta egongo ez-betetzeak eragin ditzakeen kalte-galerak ordaintzeko betebeharrarekin. Zigorrak ezartzeko, SPKLren 194.2 artikuluan aurreikusitako prozedurari jarraituko zaio.	incumplimiento y su cuantía no podrá ser superior al 10 por 100 del presupuesto del contrato. Las penalidades serán independientes de la obligación de indemnizar por los daños y perjuicios que el incumplimiento pudiera ocasionar. Para la imposición de penalidades se seguirá el procedimiento previsto en el artículo 194.2 de la LCSP.
16.- KONTRATUA SUNTSIARAZTEA ETA AMAITZEA Kontratua betetzen denean edo suntsiarazten denean iraungiko da. Nolanahi ere, prestazioa betetzat joko da kontratistak kontratuaren baldintzen arabera eta Administrazioaren nahierara egin duenean prestazio osoa. Kontratua suntsiarazteko klausulak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoak izango dira.	**16.- RESOLUCIÓN Y EXTINCIÓN DEL CONTRATO** El contrato se extingue por el cumplimiento o por resolución. En todo caso se entenderá cumplido cuando el contratista haya realizado de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Administración la totalidad de la prestación. Serán cláusulas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público.
Kontratua suntsiarazten bada Administrazioa eta kontratista ados jarrita, alderdiek balioz erabakitakoari egokituko zaizkio aldeen eskubideak. SPKLren 213. artikuluaren arabera, Administrazioak kontratuaren betebeharrak betetzen ez baditu, oro har, kontratistari kalte eta galerak ordainduko zaizkio.	Cuando la resolución se produzca de mutuo acuerdo entre la Administración y el contratista, los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas. De conformidad con el artículo 213 de la LCSP, el incumplimiento por parte de las Administración de las obligaciones del contrato determinará, con carácter general, el pago de los daños y perjuicios que por tal causa se irroguen al contratista.
Kontratistaren erruz kontratua ez betetzeagatik suntsiarazten bada, kontratistak kalte-galerak ordaindu beharko dizkio administrazioari. Kalte-ordaina, lehenengo eta behin, eratu den bermearen gainean ordainduko da, hargatik eragotzi gabe kontratistaren erantzukizunak irautea inkautatutako bermearen zenbatekotik gorako	Cuando el contrato se resuelva por incumplimiento culpable del contratista, éste deberá indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados. La indemnización se hará efectiva, en primer término, sobre la garantía que, en su caso, se hubiese constituido, sin perjuicio de la subsistencia de la responsabilidad del

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40

zenbatekoari dagokionez. Nolanahi ere, kontratua suntsiarazteko erabakian berariaz adieraziko da eratutako bermea galdu, itzuli edo ezereztea bidezkoa den ala ez. Kontratistaren konkurtsoa dela-eta kontratua suntsiarazten bada soilik erabakiko da bermea galtzea, konkurtsoa erruduntzat jo denean.	contratista en lo que se refiere al importe que exceda del de la garantía incautada. En todo caso el acuerdo de resolución contendrá pronunciamiento expreso acerca de la procedencia o no de la pérdida, devolución o cancelación de la garantía que, en su caso, hubiese sido constituida. Sólo se acordará la pérdida de la garantía en caso de resolución del contrato por concurso del contratista cuando el concurso hubiera sido calificado como culpable.

Urduliz, 24 de octubre de 2024

Carmen Intxausti Miangolarra
Arquitecta Técnica del Ayuntamiento de Urduliz

CARMEN MARINA INTXAUSTI MIANGOLARRA

Firmado digitalmente por CARMEN MARINA INTXAUSTI MIANGOLARRA
Fecha: 2024.10.25 16:04:33 +02'00'

Elortza Plaza, 1 – 48610 URDULIZ – Tfno. 94 676 20 61 – Fax: 94 676 42 40